




Escuela Nacional N° 150

Recopilación de datos encontrados en
esta región para el Folklore Argentino

Bajo Londo. Julio. 15 de 1921

José E. Gaetán 



(Creencias y Costumbres)

a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

1^o) Cuando se acerca una manga de piedra o granizo, sacar un santo alumbrado por una luz a la puerta de la casa para que este deserre y así conseguir que las nubes se disuelvan y no caiga la piedra. 2^o) Dibujar una cruz de ceniza en el suelo con la cabeza en dirección al ruido que se acerca y con un brazo inclinado a la parte de la nube que se ve más negra y creen que para el lado que han inclinado el brazo de la cruz para ese lado se va la piedra y ya no llega y se evitan del perjuicio.

3^o) Cuando a un viajero lo acomete una manga de piedra que tiene, suele favorecerse este viajero de cantar el Trisagio para así evitar la gravedad del peligro. Trisagio es el himno de una Trinidad y que toda persona vista en peligro debe cantar este himno. (No se sabe la letra).

4^o) Cuando se preparan nubes de lluvia, se ven relámpagos y se oyen truenos.

Una vez producido el relámpago responder en forma de defenza: ¡Santa Bárbara sucella, librame de este rayo y centella! Otra respuesta.

¡San Jerónimo bendito!

5^o) Cuando se produce un eclipse de Sol que por lo general son los más visibles, creen que es un castigo de Dios y al mismo tiempo un anuncio de que el mundo se va a perder y si se produjeran tres eclipses seguidos uno de otro, el último sería para dar fin al mundo y a todos los seres vivientes que lo pueblan.

(Oídas a toda clase de personas.)

La Luz Mala

Toda persona que haya muerto deliendo alguna culpa, un delito de muerte, un robo etc. y que no se haya confesado antes de morir para que el cura le perdone las culpas sale a buscar quien le perdone y así mendiga por los caminos hasta que alguien se crueldé de ella y pregunta a la familia del muerto que culpas debe la persona que mendiga y esta trata de salvarla por medio de alguna promesa o sufriendo alguna pena y así el muerto se salva y deja de peregrinar.

El alma que anda en pena sale siempre en forma de luz, de tamaño regular y que anda con una velocidad muy lenta siempre por el lugar donde cometi' el delito. Cuando la luz anda rápido significa riqueza y se la conoce según el color: si es de color blanca pálida la luz contiene plata y si es de color rojo encendido contiene oro o alhajas; esta luz sale siempre de la tumba del muerto y se dirige a donde está el entierro, con la riqueza en su punto se detiene algún tiempo hasta que se disuelve o desaparece y el que quiera sacarla no tiene más que fijarse en el punto que se detuvo la luz para que al otro día cabe hasta encontrar la riqueza.

Arrado por una viejecita de 79 años de edad y cuyo nombre es Susana Alamo.

Supersticiones relativas a plantas

- 1) En las trillas, cuando se ahienta el trigo en el montón de trigo limpio colocar una cruz de jales para que esta haga producir el rinde del trigo.
- 2) Cuando se recoge el maíz, todas las espigas de mayor tamaño y macolladas, es decir que haya dos en una colgarlas en el techo de la casa del agricultor para

que en el año venidero tenga doble cosecha.³
 (3º) El nogal y el duraznero. -- Como el nogal es tardío para dar el fruto, solar una planta de nogal en un sitio determinado y después de dos o tres años colocarle al lado una planta de duraznero y después que este haya dado frutos cortar una varilla del mismo y castigarlo al nogal y entones dicen que el nogal tiene benignidad y da frutos más temprano que el tiempo reglamentario.

Supersticiones relativas a Animales

- (1º) Al castrar un animal, formar una cruz de sangre del mismo, con el cuchillo que se lo sacrifica en el ojo del animal, esto significa que la hacienda no se acabará nunca.
- 2º Todo criador que quiera aumentar su ganado nunca debe contar su majada, por que si la cuenta ya la hacienda no aumenta.
- (3º) - El hombre que castra animales, sean, asnes, caballos, vacas etc. nunca debe lavarse las manos ni tampoco el instrumento que empleo para esta operación para que los animales castrados no se hinchen ni sufran ningún tropiezo hasta que sanen.
- (4º) Al señalar los animales, todos los pedacitos de orejas que se van cortando, juntarlos y guardarlos en algún agujero de la pared del corral, para que el animal le tome cariño al corral y siempre vuelva ahí.
- (5º) - El cazador que se dedica a la caza de quemas, vicuñas etc. debe reunir las orejas en un mismo sitio de todos los animales que caze, para que es as orejas llamen o consideen a los demás animales y así el cazador siempre tiene suerte.

Opiniones de un señor de 84 años de edad y llamado Bernabel Gómez.

6.º Cuando una persona sale en viaje y a visto un gorrón en el camino es señal que va con desgracia, sino le sucede algún acontecimiento en el camino no encontrará lo que va a buscar.

Narrado por la señora Terónica Mercado de 69 años de edad.

(7.º) Cuando aparecen mariposas nocturnas en una casa, que por lo general son de tamaño grande y de un color obscuro, es anuncio que alguna persona de la casa se anda por morir por que el color de la mariposa significa luto, lo mismo sucede, cuando se acerca a la casa algún picaflor de color obscuro. (La misma)

Supersticiones, a juicio final. - Muerte.

Cuando muere una persona se acostumbra de usarle el novenario, es decir se resa la novena de las almas durante nueve noches en la misma pieza donde falleció la persona y sobre una mesita que colgan las velas se coloca también una sopia con agua para que el alma de la persona muerta beba durante las nueve noches del novenario.

Al llevarlo al cementerio y si este queda lejos de la casa en el primer árbol que se haga descansado, colocar una cruz de madera que ya debe ir hecha de antemano con el nombre de la persona, fecha en que murió y años que, cuenta para que todo pasajero sepa que ya no existe aquella persona.

Al llegar a la sepultura todo dando, antes de que echen tierra, con alguna herramienta debe tocar un puñado de tierra y hacer una cruz sobre del cadáver en señal de respeto y cariño y al mismo tiempo despedirse.

Por el señor Rosario Gama de 74 años de edad.

Fantasma, espiritus, duendes.

(1^o) La mula ánima. - Le llaman mula ánima a un fantasma en forma de mula, que aparece de noche y que siempre anda por un mismo, esta mula proviene de alguna mujer condenada o que ha tenido trato con el diablo, es flaca, de mala figura y que lleva un freno del cual arrastra los riendos y que echa chispas de fuego por la boca y por la nariz y a toda persona que encuentra en la calle o camino por donde anda se la come, el rebusco es triste, melancólico y estroñoso a la vez.

El que quiera salvar esa mujer debe colocarse en una esquina por donde pasa la mula sin que esta lo vea y rebalarle el freno una vez que esta se acerque, una vez sin freno la mula se convierte en una mujer que desaparece instantáneamente, entonces la mujer se ha salvado.

Relato por doña Dorothea Carranza de 94 años de edad.

(2^o) Cuenta don Manuel Rivaderra de 85 años de edad, que una vez estando en misa en una iglesia de San Juan vio una viuda linda de una fisonomía artística y de un rostro inmejorable, fue tanta la impresión que sintió por ella que terminó por enamorarse, al salir de misa este la siguió pero no pudo alcanzarla para decirle algunas palabras amistosas, al salir del pueblo y al pasar una arquia la viuda se dio vuelta y al mirarle la cara la vio que le cruzaba los cuernillos que quizás eran más grandes que los de un jabali, entonces este huyó hacia el pueblo y la viuda lo perseguía pero tuvo la suerte de llegar a la casa sin que lo alcance y dice que no fue otra cosa sino el diablo en forma de mujer.

Brujería

Se llaman bruja o hechicera a una mujer que hace mal a alguna persona para que esta se muera o padezca de alguna enfermedad.

Para llegar a ser bruja se necesita ir a la salamunca que es una cueva en un lugar determinado del lugar o pueblo de donde nacen las brujas, al entrar ahí tiene que ir desnuda; una vez que se sienta en el sitio indicado, las demás brujas le colocan una vibora en el cuello que hace las veces de collar, una araña pollito en la cabeza que será la peineta y en seguida tiene que seguir a las demás y estudiar todas las cosas que se le enseña para llegar a ser bruja. Una bruja puede transformarse en distintas figuras, ya sea un pájaro, un zorro, una lechusa etc. Para hacerle mal a alguna persona se vale de distintas formas, en un regalo que le hagan por ejemplo puede ir el mal, el regalo puede ser de un ramo de flores que una vez llevado a la nariz este ramo ya queda la persona enferma, también puede ser de dulces, caramelos, confites etc. y una vez tomados estos la persona queda enferma.

Cuando oyen gritar una lechusa, dicen que anda una bruja y para librarse de ella empiezan por encender hierbas que contengan algún olor y que se llaman, contra la bruja.

Dicen también que cuando grita seguido la lechusa cerca de la casa, anda tapiando, o mejor dicho es mal, aquera y que el anuncio será de que un miembro de la familia morirá pronto pero sin saber, cuál es.

Curar derisimo.

(1º) Cuando algun animal se haya golpeado en los ojos se le hecha dentro del ojo golpeado la siguiente mezcla: un poquito de sal en polvo con un poquito de tierra de la puerta de la casa del dueño del animal, será suficiente para que el animal sane.

(2º) Para curar la micosis que ataca a los animales y que le llaman moquillo. Se le hace oler al animal enfermo el humo producido por trapos viejos mezclados con la piel del tatu hecho polvo, con esta misma medicina se le cura durante tres dias y basta para que el animal sane. Tambien le hacen una sangria en el cartilago que separa los orificios de la nariz haciendo un agujerito con un palito del árbol llamado atamisque, secado al fuego y afilado con un cortaplumas. Una vez que el animal ha derramado algun poco de sangre basta para que sane.

(3º) Cuando a alguien se le haya introducido alguna espina y no se pueda conseguir su extracción basta aplicar en la parte que se haya introducido la espina un pedacito de pulchra o piel de vibora para que esta salga.

Para curar las protuberancias que salen sobre la piel de las manos y que le llaman testes se les hace lo siguiente. Se cuenta los testes y en seguida se cuenta un numero de piedritas igual al numero de testes y a estas piedritas se las ata en un pañuelo de manos pero que sea nuevo y se lo tira en donde dos caminos forman cruz y a la persona que aha las piedritas le saldron todos los testes y sanará la enferma.

4º Para curar una mujer en estado de embara-
zo que haya sufrido alguien susto darle una
Toma de las siguientes materias: un poquito de
tierra sacada de la corona del horno, otro poquito
de tierra sacada de debajo del umbral de la
puerta, esta mezcla hecharla en el agua que
hayan hervido 2 llaves de puerta y ~~con~~ un anillo
de oro esta medicina darle a la mujer enferma
y sanará en breve.

Cosmogonía

1º A la (vía láctea) le llaman el río del cielo y
dicen que ese río ataja a todas las almas ma-
las y para poder pasar lo mejor es: criar en la ca-
sa un perrito de los chicos y cuando se muere el
dueño del perro y va al cielo y no puede pasar ese
río entonces aparece el perro que ha criado y lo
hace pasar sin ninguna dificultad encima de él.

Por Doña Noelia Castro de 63 años de edad. P. R.

(2º) La posición de la luna nueva indica tiempo
tempestuoso o tranquilo. Si la luna se encuentra
inclinada a la derecha; el tiempo por que atrave-
sa todo el período lunar a de ser tempestuoso
y si se encuentra inclinada a la izquierda el tiem-
po será tranquilo.

(3º) Si la luna se encuentra afectada por los
alos y paravios que por lo general aparecen en
forma de circunferencia alrededor de la luna
y de distinto color a ella dicen que este período será
de cuantos y sanas que la luna anuncia.

Por José Manuel Villacorta de 57 años de edad.

Nacimientos.

Cuando haya nacido un hijo varón de algún matrimonio, se solemniza ese hecho como un hecho glorioso. El padre invita a todos sus amigos para bailar y ponerse en estado de ebriedad y durante el baile se prenden algunos proyectiles como coque dinamitas y se hacen tiros de revolver y con esto queda celebrado el nacimiento del varón quien será un porvenir para la casa a que pertenece.

Matrimonios

Cuando una pareja quiere contraer matrimonio se hace una reunión de la gente más distinguida y principalmente de los parientes para que todos celebren el acto del casamiento. Una vez que ya se hayan propuesto todos los acompañantes son obligados a ir juntos con los novios a presenciar el acto del casamiento y volverse con ellos hasta la casa para recién celebrarlo en forma de banquetes, bailes etc. para que la pareja que haga contrato matrimonio sea más feliz en lo futuro.

Bautizos

Cuando muere un niño a cuyo cadáver le llaman angelito, acostumbra a adornarlo con flores hechas de papel y a falta de estas con flores naturales, una vez adornado se lo coloca en un sitio determinado y todos los vecinos tienen que concurrir allí para efectuar un baile honrando al angelito y todos los que asisten al baile y especialmente los ándados tienen que poner ebrios para que el angelito vaya derecho a la gloria.
Costumbre neta de esta región.

4.^o) La tapacrita. Dos jugadores se invitan a jugar cada uno munido de un cierto número de caritas a una distancia convenida dibujan una circunferencia en el suelo y dentro de la circunferencia coloca cada uno de los jugadores una carita y de la distancia convenida tira uno de ellos una tablita, arreglada de antemano a ver si consigue tapar las caritas que están dentro de la circunferencia, si las tapa el jugador gana y levanta las caritas que están en la circunferencia y sino aumenta una más a las que ya estaban, entonces el otro jugador vuelve a tirar la tabla con la misma intención del 1.^o siempre de la distancia convenida si las tapa gana y las levanta a todas y sino aumenta una más y así se repite el juego hasta que alguno de los jugadores consigue tapar las caritas y gana todas las que haya puesto su contrario, una vez levantadas todas las caritas empieza de nuevo el juego.

La Gaja.-- Cierta número de jugadores hacen una gaja de un pañuelo torcido y amudado en las puntas, uno de ellos se encubierta de esconderla y los demás se tapan los ojos en un sitio convenido y señalado al cual le llaman cancha, a la vez de: ¡ya está!, todos los jugadores salen a buscar la gaja mientras el que la haga escondido observa a los demás: si el perseguidor se aproxima al lugar donde está la gaja él que los observa contesta ¡tuy! ¡tuy! y si se aleja ¡frio... frío... Una vez encontrada cual quiera de los jugadores que sea, persigue a los demás agotándolos con la gaja hasta que estos entren en la cancha una vez ahí ya no puede pegarle a ninguno.

Entonces los jugadores que están dentro de la caucuta se tapan los ojos y el que está provisto de la faja se huye a esconderla y así se repite el juego por varias veces.

(3) Pasarás, parás y el último quedará. - Ante todo se formará el n.º de jugadores que pueden ser 18 ó 20 siempre en n.º par, dos de los más grandes se separan del grupo y se apellidan, con un nombre cualquiera, que puede ser de una flor, de una fruta o de un dulce, los demás se forman en una fila por orden de estatura los que se apellidaron; sea por ejemplo el limón y la naranja se toman de las manos y forman un arco levantando los brazos e indican a los demás que pasen por ahí y el último que va a pasar lo hacen quedar preguntándole secretamente: ¿que te gusta más? el limón o la naranja y el encerrado tiene que contestar lo que más le guste sea el limón o la naranja; si le gusta el limón se coloca detrás del que se llama limón y si dice naranja se coloca detrás del que se llama naranja y lo toma de la cintura, en esta misma forma se repite el juego hasta terminar repitiendo siempre la misma pregunta, de modo que al terminar el juego del Pasarás quedan dos filas de niños, una detrás del limón y otra detrás de la naranja y a la voz de... mía... tiran en sentido contrario, si la naranja consigue arrastrar al limón con todos sus compañeros será ganadora y si se deja arrastrar por el limón será perdedora.

Juego que ejercita la fuerza muscular y propiense a que los jugadores se eleven sendos porrares.

El Cordero. - Alrededor de una mesa cualquiera se colocan los jugadores que pueden ser de un número cualquiera y cada uno lleva el nombre de una de las partes del cordero. El que hace de jefe y manda a los demás se llama la cabeza y este pone el nombre que al él se le ocurra a los demás el 1º sera: la lana; el 2º: la pata; el 3º: el corazón; el 4º: las patas; el 5º: debajo de la cola; el 6º: las brujas o entre piernas y así sucesivamente una vez nombrados todos los nombres; el jefe o cabeza dice alguna cosa graciosa para que las prendas repitan pero sin reírse y el que se rie entrega una prenda a la cabeza que puede ser; un anillo, un pañuelo, un prendedor etc. para que al resjatarla haga lo que la cabeza le manda.

Arreglo del juego. La cabeza dice: Se me ha hinchado la cabeza; el 1º repite; se me ha hinchado la lana; el 2º se me ha hinchado la pata; el 3º se me ha hinchado el corazón; el 4º se me han hinchado las patas; el 5º se me ha hinchado bajo la cola y el 6º se me han hinchado las entrepiernas. Si pasada la voz ninguno se rie, la cabeza no recoge prendas, después de decir varias ocurrencias la cabeza empieza por preguntar; ¿Quién conoce esta prenda? y el dueño contesta: yo, entonces la cabeza lo manda; si quiere resjatarla diga un verso a un joven de los que juegan y así sigue preguntando y mandando hasta que termina de entregar todas las prendas, una vez terminadas las prendas empieza de nuevo el juego.

Las Verdaderas. - En una mesa cualquiera la rodean las personas que juegan; uno se llama

cebolla, otro lechuga, otro remolacha, otro zanahoria, otro espárrago, otro ají, otro rabano etc. dado los nombres uno de ellos empieza el juego diciendo: ayer estuve sobre la lechuga y esta contesta: Miente usted, ayer estuve sobre el ají y este tiene que contestar lo mismo; Miente usted, ayer estuve sobre la zanahoria. El contesto tiene que ser rápido y sin equivocarse, dirigiéndose a uno de los jugadores con la mímica y con la palabra a otro buscando siempre el equivoco, porque el jugador equivocado tiene que depositar una prenda sobre la mesa, después de reunir varias prendas empiezan por preguntar: ¿Quién es el dueño de esta prenda? y el que llega a responderla está obligado a hacer lo que los demás piden, sea que cante o que baile respata su prenda. Una vez respaladas todas las prendas empieza de nuevo el juego.

Tradiciones Populares

Buena una viejecita llamada Dorotea Altamirano de 94 años de edad algunas aventuras del Chacho. El Chacho fue un hombre que se ocupaba de sacerdote y por que le gustaba de sacrificar a la humanidad usó los hábitos de sacerdote y se vistió de gaucho que era como lo ponían en estos lugares. Buena fue una vez cuando había llegado a una casa donde vivía una mujer que tenía bastante hacienda de toda clase de animales pero si era muy miserable y a los animales los tenía escudidos, llegado el Chacho le preguntó si que tenía para obsequiarlo, si gallinas o cabritos, entonces la mujer contestó que nada, en voz alta, y por que se levantó la voz mandó a sus compañeros a que buscaran del pit, entonces los demás gauchos tomaron un lazo

g. y viniéndole del pie la colgaron en un árbol del patio de la casa, la mujer mortificada por el furo mismo empujó a avisar en donde tenía las vacas, los caballos etc. y como premio le dieron cada uno de los gancho un par de azotes porque el Chacho decía que a un hombre como él no se le debía morir.

Fábulas

El convite de la Chuira. Buelto día invitó la Chuira al Gomo a tomar una botella con arrope. La Chuira como tiene cuello largo y delgado, introdujo el cuello en la botella y empujó a beber el arrope y el gomo como no pudo introducir la cabeza en la botella se quedó mirando a la Chuira que saboreaba el arrope por eso cuando una persona invita a otra a pasear en la casa y esta no la espera entonces la visita dice: me ha hecho el convite de la Chuira.

25) El Aquila y el Picaflor. Buelto día reuniéronse los pájaros e hicieron una apuesta a ver quién de ellos volaba más alto. El Picaflor como es de tamaño pequeño al tiempo de partir se colocó encima del Aquila y a una voz dada emprendieron todos el vuelo; el Aquila como tiene un vuelo sólido ganó a todos los demás pájaros y el Picaflor cuando vio que el Aquila ya no volaba más recién emprendió su vuelo y de esta manera ganó la carrera que nadie creyó que él debería ganar.

Fábulas narradas por Aniceto Castro hombre de 60 años de edad.

Refranes.

- 1º Lo an alto que quieras ser que al cielo quieras llegar, las estrellas se han de ver del golpe que has de llevar.
- 2º Con la vara que mides serás medido.
- 3º Con boca del mentiroso lo cierto se hace dudoso.
- 4º Quien mal hace, bien no espere.
- 5º La vejeidad es la madre de todos los vicios.
- 6º Un árbol seco sin hojas que sembrara me puede dar; una niña comprometida que amos me puede tomar.
- 7º Si quieres tener felicidad, no te fies de quien te adule.
- 8º Mujer celosa, mujer peligrosa.
9. Palabras sacan uñeras.
10. Al freir los huesos se ven las cáscaras.
11. El gomo viejo cambia de pelo menos de mañás.
12. Gomo cocido sabe el portillo.
13. El que da pan a perro ajeno pierde el pan y el perro también.
14. Quien mal cuida mal acaba.

15. El que nunca tuvo miedo fue aquel que nunca rindió y ameu.
16. No hay que despreciar lo viejo por lo nuevo ni lo cierto por lo dudoso.
17. Quien a buen árbol se alliga, buena sombra lo acompaña.
18. En las fiestas algo liga.
19. Río que suena, agua lleva.
20. Perro que ladra no ~~suena~~ suena.
21. Hijo no se fia mañana sí.
22. El que más tiene más quiere.
23. Hombre malo cuchillo de palo.
24. El que siembra recoge.
25. De tal palo tal astilla.
26. Hijo de tigre ovejito tienes que ser.
27. El que mucho abarca poco aprieta.
28. Cuando se va un malo se respira aire puro.
29. Prenda con dueño hace dar sueño.
30. No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.

- 31- El buej llerdo toma agua turbia.
- 32- Cuentas claras conservan amistades.
- 33- El sabio duda a menudo, el ignorante todo lo sabe menos su propia ignorancia.
- 34- El mal obrero se conoce por sus herramientas.
- 35- El que debe paga.
- 36- Mucho ruido y pocas nueces.
- 37- Con las armas de fuego no hay que jugar.
- 38- A buen crédito, buena situación.
- 39- El hombre prevenido nunca es abusado.
- 40- Todo lo que brilla no es oro.
- 41- El que mucho habla, mucho pierda.
- 42- Aunque la rana se vista de seda muere se queda.
- 43- El buen sastre se conoce por sus obras.
- 43- Deja la flor donde nace, gozar de su verano, que pronto llegará el invierno y verá su desengaño.
- 44- No le gusta la pinta laore y también la capota ya si que mudas llegando por una de aquí cor

quite.

45- Yo no me caso con nadie mientras no sea
su esencia.

A. divinanzas

1- Soy larga, lisa y redonda y me miran con horror
mi camisa queda males, adivina este primor.

R. La vibora.

2- Yo me voy y el queda.

R. El pastor cuando caminamos.

3- Con laspiña soy ~~oculta~~ oculta en los negros soy oculta
y si me largan soy perdida.

R. La aguja.

4- Blanca fivi, blanca naei ~~trubus~~ y mas se sirven
-demi.

R. La sal.

5- Toro me dicen y no soy toro, gil me dicen y no soy
gil.

R. El torongil

6- Tengo una casita blanca, que no tiene puertas ni
ventanas.

R. El huevo.

7- Cata que no habla, marca que no jura.

R. Catamarca.

8- Aspefito reluciente, pueblito de mala gente.

R. El panel y las arañas.

9- Algarnoba punta quirquincho camina ~~antarea~~.

R. La ojota del campesino.

10- Alto como un pino y no pesa ni un comino.

R. El humo.

11- ¿Por qué el gallo cuando canta cierra los ojos?

R. Porque sabe de memoria el canto y no
necesita ver la música.

12- ¿En que se parece el arco iriba un vigilante?

R. En que los dos salen despues del bopfinche.

13- ¿En que se parece la mujer a la montaña?

R. En que tienen faldas.

14- Podrá decir misa un sacerdote comiendo un pollo?

R. Si puede porque mientras el sacerdote dice misa, el pollo come.

15- Podrá volar un cóndor de la punta de la cumbre a la quebrada?

R. No puede porque tiene el ala quebrada.

16- ¿Cuál es el camino de un ingeniero?

R. Abedir los campos con la regla de un teorema de aritmética.

17- Dos niñas en un hogar, cuando a una le hecharon de más la otra se enoja y se va.

R. La balanza.

18- ¿Tengo una bola con 4 agujeros.

R. La cabeza, los ojos, los orejas, la nariz, y la boca.

19- ¿Tengo una yeguita mora con niendita en la cola.

R. La aguja con la hebra de hilo.

20- Estirate juana larga, para hecharte una crucha rada.

R. El pastel.

21- Corte un palo, cortarlo pude, rajarlo no pude.

R. El caballo.

22- Una yegua blanca que salta cerros y no se avanza.

R. La luna.

23- Voy al campo, estiendo mi pochito y se lleva de florcitas.

R. El naife.

24- Corre y no corre a medias.

R. La galeria o corrector.

25. Quillejo, quillejo, cara de indio ciego.

R. El mataco.

26. Cuatro melocotones, cuatro tomates, dos guaranapes y un
quitá morcos.

R. La vaca, con sus cuatro tetas, las cuatro
patas, las astas y la cola.

27. Una cargadita entra en una quebradita y sale
descargadita.

R. La cuchara llena de diminutos que
entra a la boca.

28. Entre pared y pared está una pava hechada
llueva o no llueva, siempre está mojada.

R. La lengua.

29. Salgo al campo pego un golpe, vengo a la casa
y quedo callada.

R. El hacha.

30. Me raseo el pupo y muero de gusto.

R. La guitarra.

31. Fui por un caminito adentro un nombrécito
te pegué un silbido y se quedó dormidito.

R. El Champi.

32. Fui por un caminito, camino no había, entré
a una muerte, puerta no había, corté naranjas
de donde no había.

R. La mentira.

33. Cuando chiquito peludo, cuando grande pelado.

R. El melón

34. Debajo de una tela verde estaba una pelada dur-
miendo.

R. La Sandía.

35. Una vieja tantileza con una teta en la cabeza.

R. La tetera.

36. Herrí, manucho, chacha, chachucho ojos en la
frente patas serrucho.

R. La langosta.

Canciones Populares.

Vidalita

Es mi voz el eco
Vidalita
Que llevan los viento
A contar al mundo
Vidalita
A los padecimientos.

2º

Llaman los sogaes
Vidalita
A sus compañeras
Y las llantas lloran
Vidalita
Sobre las laderas

3º

Como reina piuda
Vidalita
Ploras tu amor muerto
Y a tu voz responde
Vidalita

La voz del desierto

4º

Glor de los pardales
Vidalita
Blanca como el lirio
Y en un lecho de espinas
Vidalita

Conques tus martirios

5º

Los ojos aguardan
Vidalita
Al dia de amor

Solo en ti parece
Vidalita
Eterno el dolor

6^o

Como reina vinda
Vidalita

Reina dolorida
¡Oh! Riega del alma
Vidalita

Amor de mi vida.

Por J. V. González

Vidalita

1^o

Cuando cruza el alma
Vidalita

Señoras sin espinas
Lleva por cortejo
Vidalita

¡Dulces mariposas.

2^o

Abís con el viento
Vidalita

Hurieron las rosas
Y en la brisa helada
Vidalita

¡Ya no hay mariposas!

3^o

Tranquien para el alma
Vidalita

Llevan las neblinas
Y en sus blancas alas
Vidalita

¡Nunca hay golondrina!

Esta vidalita se cuenta en
compañía con ciento de gaita
na en el menor y m.

¡Baila primavera
Vidalita

Con lirios y rosas
Y toman con ellas

Vidalita

¡Siempre mariposal.

5^o

¡No es para las almas.

Vidalita

Dice en invierno están

Dulces y melodiosas

Vidalita

¡Nunca volverán!

Por Pablo Pelliza.

Danzas Populares.

Chacarera

Baile lo mismo que el gato, se baila haciendo castañetas. Se rasga las cuerdas de la guitarra y se toca en la menor, re menor, etc, y mi, con acompaña-
miento de canto.

Letra del canto.

Chacarera mes he perdido

Chacarera te he de dar

Se me han quebrado los chochos

y los zapallos también.

2^o

Quando me pasaré yo

Para pasar mejor vivir

Los agravios que me hagan otros

Noi mujer me la ha de pagar.

3^o

Y vos me dicen casate

2
1
Yo les digo no han de oler
Yo no le he de dar plata al cura
Para que otro tenga mujer.

22

Cuando me casaré yo
Para tener a quien pegar
Mujer para que me mantenga
E hijos a quien gobernar.

32

Támonos chacarera
Támonos que juegan otro
Que les agan el camino
Que nos han hecho a nosotros.

Otro ejemplo con el mismo acompañamiento pe-
ro de letra distinta.

12

D. Antiaqueño soy señor
Yo no niego mi nación
Y en la copa del sombrero
Allero: Santiagueño soy señor

22

Chacarera, chacarera.
Chacarera de Pitivil
Ahora que tengo tipiel.
No tengo que sancitar.

32

Cuando chacarera
No recuerdo de Chávorimuzo
Cuanto me estarán diciendo
Lleve me que lo que es tuyo.

42

Chacarera, chacarera
Chacarera de los baños

Como no cuidas tu chacra
Chacarera sin cuidado.

5^o

Hirana hijo tirana
Hirana de un verde rer
Si no fueres tan tirana
No me hiciéras padecer.

Por Magín Carrizo nombre de 45 a-
ños de edad.

buca
1^o

Escibírte quisiera
Papel no tengo
Escibírte en la punta
De mi pañuelo

2^o

De mi pañuelo si
Aqua y arena
Desde irá mi nequita
Que yo no vaya.

3^o

Que yo no vaya si
Hay que no puedo
Ovidar el camino
De mi pañuelo

4^o

De mi pañuelo si
Recuerdos tengo
Una hilacha de blanco
Y otra de rojo

Cantada en la y mi por la señorita Dominga Goria
de 30 años de edad.

Cueca

1º

Quisiera ser aritos
De tus orejas
Para de cuando en cuando
Darte mis quejas

2º

Darte mis quejas si
Hay mis ojitos
Que andan de puerta en puerta
Los pobrecitos.

3º

Los pobrecitos si
Sapatia fuerte
De manera que rompas
Los contrafuertes

4º

Los contrafuertes si
Dale que dale
Mujer comprometida
No hay que aflojarle

Fin

Asi, asi es la Rioja
Hoja por hoja.

Contada en sol y re por Pablo Mercado
de 28 años de edad.

14

15

Únicos datos conseguidos para coadyudar a la formación del Folklore Argentino

José Gactán



**FOJA EN
BLANCO**